

LA SCHIAVA;

A

COMIC OPERA,

As Performed at the

KING'S THEATRE,

IN THE

HAY-MARKET.

The MUSIC by

SIGNOR PICCINI.

L O N D O N:

Printed for the Author, by H. REYNELL,
No. 21, Piccadilly, near the Hay-market.

M,DCC,LXXXIV.

(Price ONE SHILLING.)

On Account of its Length, this Opera is shortened.

LA SCHIAVA

COMIC OPERA

As Performed by the

KING'S THEATRE

IN THE

HAY-MARKET

The MUSIC by

SIGNOR PICCINI



LONDON


Printed for the Author, by H. R. F. W. E. L.

No. 11, Piccadilly, near the Hay-market.

MDCCCXXXIV

(Price ONE SHILLING)

On Account of its Length, this Opera is performed



Dramatis Personæ.

PARTIE SERIE.

Fulgenzio, a Genoese Gentleman, in love with Rosalba,

La Signor *Bartolini*.

Rosalba, in love with Fulgenzio,

La Signora *Rosina Dorta*.

Lelio, a Merchant of Leghorn,

Il Signor *Franchi*.

Arminda; a Slave, who is found to be Asdrubal's sister,

La Signora *Rachele Dorta*.

Asdrubal, a Master of a Ship,

Il Signor *Tasca*.


Nerina, Mistress of a Coffee-house,

La Signora *Schinotti*.

Kirca, a Turkish Slave belonging to Asdrubal,

Il Signor *Schinotti*.

Painter and Machinist, Signor *Novosielski*.



A T T O I.

S C E N A I.

Porto di Livorno. Bottega da Caffè. Casa.
 Nave che approda, e da cui sbarcano Rosal-
 ba, Fulgenzio, Arminda, Asdrubale, e
 Chirca. Nerina vicino alla porta del Caffè.
 Lelio giocondo con un' Amico.

Ne. *DASSE almeno un' occhiatina*
Alla povera Nerina ;
Pur l' adoro ; ed ei lo sa.

Le. *Oh ! cinquina con un sei :*
Questa volta giurerei,
Che la vinco in verità.

Ros. Ful. *Spiagge amate ! oh qual piacere*
Prova l' alma nel godere
La sua cara libertà !

As. *Più non temo il mare infido ;*
Riconosco il porto, il lido
Dell' amabile città.

Ar. *Lungi, lungi da queste onde ;*
Vi saluto amiche sponde,
Dove il piè riposerà.

Ros. Ful. *Tal piacere, tal diletto*
Io mi sento entro del petto,
Che il mio cor spiegar non sa.

Ler *Forestieri ! Ne. Che v' importa ?*

As. *Mi par bella. Ar. Ohimè ! son morta !*

As, Le. *Di vederla da vicino*
Ho una gran curiosità.

Ar, Ne. *E' una scimia, un babbuino,*
Che alcun merito non hà.

Ros.

A C T I.

S C E N E I.

The Port of Leghorn ; a Coffee-House and a private House. A Ship arrives, and out of her are landed Rosalba, Fulgenzio, Arminda, Asdrubal, and Kirca. Nerina standing at the Coffee-House Door. Lelio playing with another in the House.

Ne. *HE don't so much as look at me !
Yet, he knows that poor Nerina
Loves him, as she does her life.*

Lc. *Oh ! here's two fives and a six :
Sure, I'll now lay any bet,
That I win this game at once.*

Rof. Ful. *Hail friendly shore !
What new delights my soul enjoys
In being restor'd to liberty.*

As. *I no longer dread the boist'rous main,
But rejoice to see this port and shore.*

Ar. *Hail happy land !
Where I will fix my abode,
And taste the sweets of social life.*

Rof. Ful. *Such joy, such pleasure, cheer my heart,
As no language can express.*

Lc. *Strangers here !*

Ne. *What is it to you ?*

As. *Faith she's handsome.*

Ar. *Oh ! I die !*

As. Lc. *I have a strong curiosity
To go nearer, and look at her.*

Ar. Ne. *He's a monkey ; he's a booby ;
He does not deserve our notice.*

Rof

Ros. Ful. *Let's be chearful and forget
All our past adversities.*

A. 3. *I foresee that some new affection
Will creep in and make sad mischief.
Love is wont to play these tricks;
Dear variety is his delight.*

Ne. *Mind your game.*

Le. *They're foreigners: I'll see who they are.*

Ar. *We had better now put up at an inn.*

Fal. *Lovely Rosalba, let's go—but first we
must return our hearty thanks to this gen-
tleman.*

As. *I do not stand upon ceremonies—My
bravery—*

Fal. *Worthy Sir, you may dispose of all we
have—nay, of ourselves too. We shall
never forget that we owe to you our liberty.*

Kir. *I too will thank my master for bringing
me into this fine country—I will—*

As. *You may by-and-by talk as long as you
please; but when I'm present, you must
hold your tongue.*

Kir. *If my master gives me leave to make use
of my tongue, and to drink as much wine
as I please, I'll be merry, and sing a fine
song:*

*O what pleasure I enjoy
Since to Italy I'm come!
What fine women! I well like
To make love, and to drink wine;
And to talk whene'er I please.
I will always sing, and dance,*

And

Ros. Ful. *In obbligo oror mandiamo
Le passate avversità.*

A. 4. *Non vorrei, che un nuovo affetto
Cominciassse a poco a poco.
Sò che amor si prende gioco,
Che ama assai la novità*

Ne. Seguitate a giuocar. Le. Son forestieri;
E vo' veder chi sono.

Ros. In qualche albergo
Convorrà ritirarsi.

Ful. Andiam, Rosalba amata: or pria è dovere
Grazie render di core al Cavaliere.

Aj. Non curo complimenti. Il mio valore—

Ful. Dunque, gentil Signore,
Disponete di noi, del nostro avere,
E rammentate intanto,
Che liberi noi fiam per vostro vanto.

Kir. Mi ancora volira voi ringraziara.
Che in paese bellissima portara
Mia persunia, e volira—

Aj. Parlerai, se ti aggrada, a tuo piacere;
Ma in mia presenza poi dovrai tacere.

Kir. Quando voi, mai patruna, m' accordara
D' oprar mia lingua; e vin dolce bevira,
E tracannara; mi ben servirla,
E allegra sempre stara;
E canzonetta bellissima cantara.

*Qual contento mi trovara,
Or che Italia mi vedira!
Donne belle! mi piacira
Far l' amore, e vin gustara,
E poter sempre parlar.
Cantara, ballara
Mi sempre volira*

Allegra

*Allegra mi stara.
Patrona servira,
Ragazza Italiana
Mi molto piacer,
Voler sempre ancor.*

[Parte.]

S C E N A II.

Ros. Questo schiavo davvero
E' faceto, piacevole e gustoso.
Andiamo, amato sposo.

Ful. Andiam, mio bene.
Oh, qual piacere, o cara,
Sente questa alma mia
Dopo i sofferti affanni
Di dura schiavitù, veder che amore
All' idol mio fedel congiunge il core.

*Vorrei spiegar l'affanno
Nasconderlo vorrei.
E mentre i dubbi miei
Così crescendo vanno.
Tutto spiegar non oso
Tutto non so tacer.*

[Parte.]

As. (Ma che guarda così fisso costui?)

Le. (La voce, i moti

S' affomigliano in tutto.) *As.* (Giurerei,
Ch' egli è desso senza altro.)

Le. Oh, amico! *As.* Oh, caro!

Le. Lasciate, ch'io v'abbracci.

As. E ch'io vi stringa
Mille volte al mio seno.

Ne. (Non comprendo

Che

And serve my master well.

I'll ever love these

Charming Italian girls.

[Exit.

S C E N E II.

Ros. Faith! this slave is very merry and entertaining. My dear, let us retire.

Ful. Let us—O my treasure, I cannot express to you the joy I feel, in seeing that love at length, after a long captivity, joins me to her who has won my heart.

I would explain my anguish, I would conceal it; and while my doubts are increasing—I dare not explain the whole; I dare not conceal the whole. [Exit.

As. (What's this fellow looking at?)

Le. (The voice and motions are certainly like him.)

As. (I could take my oath that it is him.)

Le. Oh! my friend!

As. Oh! dear! dear!

Le. Let us embrace.

As. O let me press you a thousand times to my bosom!

Ne. (I can't conceive the meaning of all this.)

Ar. (How came they so intimate all at once?)

Le. I am quite overjoyed.

As. Arminda, this is a great patron of mine—

Le. My friend, this is a handsome girl, indeed! Is she your sister, or your niece?

As. No; she's my slave.

B

Ne.

Ne. (A slave! I breathe—I'm not afraid of her.)

Le. (Now I understand why she's so handsome—the perhaps is the daughter or niece of some Bashaw.)

Ar. My pretty lass! I suppose you are a native of Leghorn.

Ne. They tell me I was born here.

Ar. Dear Sir—I beg you'd think after our long voyage, I am very tired—and we have been standing here above an hour.

Le. She's in the right—My friend Nerina lets lodgings to foreigners—She has a very genteel house, and very well furnished, where this lady may be in good company.

Ar. (This is a very bad beginning for me.)

Ne. (I understand very well, why my gentleman takes so much pains.)

Ar. Dear friend, I return you many thanks—Go in with Mistress Nerina.

Ne. (Oh the false wretch!)

Ar. Go, my dear Arminda! I'll come to you in an instant. What do you mean by that tender look?

Ar. I mean—that you have promised to marry me.

Alas! your dear bewitching eyes—

O Heav'n they are the cause—

Let

Che novità fia questa.) *Ar.* (Come è nata
Amicizia sì grande.)

Le. Che piacer! *As.* Questi, Arminda,
E' un mio gran Protettore.

Le. Amico, oh come e bella!

V'è nipote, o sorella? *As.* E' una mia schiava.

Ne. (E' una schiava; respiro;

Noh mi fa più timor.) *Le.* Ora comprendo,
Perchè ha tanta beltà;

Sarà figlia, o nipote d'un Bassà.

As. Questa bella ragazza mi suppongo
Che sarà Livornese.

Ne. Certo in questo paese,

Mi dicon, ch' io son nata. *Ar.* Ma, Signore,

Sovvengavi, che stanca

Son dal lungo viaggio; è più d'un' ora

Che stiam fermi sul porto.

Le. Ha ben ragione,

Quì Nerina, mia amica

Alloggia forestieri; ella ha un casin

Molto proprio, e addobatto,

Potrà star la Signora:

In buona compagnia.

Ar. (Ecco incomincia la disgrazia mia.)

Ne. (Intendo il zelo dell' amico) *As.* Oh, caro!

Vi ringrazio da vero. Andate dunque

Con Madama Nerina,

Ne. (Ah, che infedele!)

As. Andate, Arminda mia;

Or or farò da voi, Ma che vuol dirmi

Quello sguardo pietoso?

Ar. Vuol dir—che prometteste—esser mio sposo.

Ab, quegli occhj ladroncelli!

Ab, pur troppo sono quelli!

Non

*Non mi fate più parlar,
Quel visino graziosetto,
Quel labbrino sdegnosetto—
Non mi voglio più spiegar,
Io mi sento intorno al core
Non sò ben, ché sola sia
Una smania, un pizzicore—
Non mi fate vergognar.* [Parte. Ne,

S C E N A III.

Le. Ah ! *As.* Non posso soffrire
Le femmine gelose.
Ditemi, Signor Lelio— *Le.* Ah !
As. Ma parlate
Sinceramente a un vostro amico.
Le. Oh, cara !
As. Nerina è vostra amante ?
Le. (Io son lo schiavo ;
Cara non fiete voi.) *As.* Si sà che avete
Mi parete frenetico ;
Che vi sentite ?
Le. Amico, io moro, io spasimo
Per la bella schiavetta. *As.* Come ? Come ?
Della mia schiava innamorato ? Oh Giové !
Che mi tocca a soffrire ?
Le. Un trasporto innocente
Partirò da Livorno
Per non vederla più. *As.* (Lo compatisco ;
E' più pazzo di prima.) Ma sentite ;
Che trovate di vago
Nella mia schiava ? Non è bella tanto
Quanto voi dite. *Le.* Come ! non è bella ?
E' più

*Let me say no more about it.
 O what pretty face and mouth!
 Tho' they frozen and look angry—
 I cannot, will not go on,
 I feel within my heart—
 I can't tell what it be—
 Such uneasiness and throbbing—
 O do not make me blush.*

[Exeunt Arminda and Nerina.]

S C E N E III.

Le. Heigho!

As. I can't bear a jealous woman. Pray, Master Lelio—

Le. Heigho!

As. Speak to your friend, sincerely.

Le. O dear! dear!

As. Is Nerina your sweetheart?

Le. ('Tis me, dear girl, who's a slave, not you.

As. What the deuce is the matter with you?
 You look like a madman. Are you sick?

Le. Friend, I am dying with love for your pretty slave.

As. What! what in love with my slave? O Jupiter! Must I bear all this?

Le. Dear friend, pardon my innocent transport. I'll quit Leghorn to see her no more.

As. (Yet I pity him; he's as mad as ever.)
 But hark'e! what do you find in my slave?
 Sure, she's not so handsome as you imagine.

Le. What! not handsome? She's handsomer
 than Angelica or Arminda; she's very kind;
 but that's scarce enough to ease my heart
 from its anxieties. You, my friend, speak

in my favour to her; and tell her, that I continually burn for love of her; and that I shall prove as faithful to her as a Spaniel, This is my idol, my bright star.

Heaven knows, that my heart is wounded, that her sweet eyes can only soften my pains. It is impossible to find an equal beauty. [Exit.

SCENE IV.

Asdrubal, then Rosalba.

As. I'll never part with her.

Ros. I beg you'll tell me where I can find Fulgenzio.

As. I'm deaf—I'll hear no prayers—Arminda is mine.

Ros. Will you then leave me in this cruel suspense?

As. Softly, softly—'tis so—our friendship—'tis resolv'd—I'm going to do such an action as Cicero himself would ne'er have done.

[Exit running.

Ros. Asdrubal seems to be quite out of humour—What can be the reason? I fear somewhat will disturb my happiness,

Jealousy, a tyrannical passion, disturbs my soul. Who does not know, let him be jealous a moment, and he will be convinced what torment it is. [Exit.

SCENE

E' più bella d'Angelica, e d'Armida;
E' l' idol mio è la mia stella fida.

*Lo sa il ciel lo san le stelle
Se il mio cor è in san ferito.
E che sol sue luci belle
Il mio duol posson calmar,
E un eguale al caro bene,
E impossibile a trovar.*

Parte.

S C E N A IV.

Asdrubale poi Rosalba.

As. Io ceder non la voglio. *Ros.* Io bramerei
Saper da lei dove Fulgenzio fia.

As. Non ascolto preghiere. Arminda è mia.

Ros. Devo adunque così penar? *As.* Bel bello!
E' vero—l' amicizia—ho risoluto—
Voglio fare un' azione,
Che non l'avrebbe fatta Cicerone.

[Parte correndo.

Ros. Asdrubale mi par molto turbato.
Chi sà cosa è mai stato? Io temo, e spero,
Che al fine il mio piacer non sia sincero.

*Gelosia tiranno affetto
L'alma mia turbando va.
Chi non sa che sia tormento
Sia geloso un sol momento
E a penare imparerà.*

[Parte.

SCENA

S C E N A V.

Asdrubale poi Nerina.

As. Arminda bella, oh quanto Arminda !

Ne. Che comanda ? *As.* Arminda chiamo ;

Non chiamo voi. *Ne.* Perdoni.

(Che cervello bisbetico ?) Credevo,

Di poterla servire in qualche cosa.

As. (E bella, ed è amorosa)

Ma i capitani illustri

Amano con disprezzo.) *Ne.* Andrò, se vuole,

A chiamarla. *As.* Chiamatela.

Ne. (Sguaiato !)

As. Cosa dite ? *Ne.* Perdoni

Lamia curiosità. Lei che cosa è ?

E' un coccodrillo ? Un' orso ? Una pantera ?

O un' uomo come gli altri ?

As. Olà, fraschetta ;

Non tanta confidenza.

Ne. Nò, non sono furbetta : abbia pazienza.

In Italia v'è l'usanza

Di trattar colle Signore,

Con rispetto, con amore

Con dolcezza e nobiltà.

Un vezzetto, una risata

Un inchino, una guardata,

Sono cose che stan bene,

A chi viene alla città.

Ma quel tratto così fiero

Brutta cosa è daddovero.

E le mode impari anch'ella

Della bella civiltà.

[Parte.
SCENA

S C E N E V.

*Asdrubal, then Nerina.**As.* Arminda! my sweet Arminda!*Ne.* What are your commands?*As.* 'Tis Arminda I call, not you.*Ne.* Pardon me, Sir. (What a strange fellow!)
I thought you might want something, I
could do for you.*As.* (She's handsome, and very kind; yet, a
great captain ought to shew contempt even
in love.)*Ne.* If you please, I'll go and call her.*As.* Yes; call her. *Ne.* (What a fool!)*As.* What did you say?*Ne.* Sir, excuse my curiosity; what are you?
A crocodile, a bear, a panther, or a man
like the rest?*As.* Heyday! you jade, don't take liberties
with me.*Ne.* Sir, I am not a jade; excuse me.*'Tis the fashion here in Italy,**To treat the ladies**With respect and love,**With kindness and civility.**A joke, a smile,**A bow, a glance,**And such like, quite become**A well bred, polite man.**But that rough manner,**Take my word, is very ugly.**You must sure begin to learn**To behave with more politeness. [Exit.*

C

SCENE

S C E N E VI.

Afdrubal ; then Arminda and Nerina ; then Lelio.

Af. I have somewhat else in my head. I'll treat the women just as I please.

Ar. What are your commands? (How my heart flutters!)

Af. Dear Arminda, hear me. Men of my rank, think much above the vulgar. Lelio is quite in love with your beauty. I owe to him no less than my life. I must absolutely give you up to him.

Ne. He has no occasion for slaves.

Af. From this instant she shall be free.

Ar. O my sweet master! you seem to me far brighter than the sun. I love you so well, that I can't live one day without you. Dear pretty master! look on me; let my tears move your compassion.

Le. What do I feel? O Heaven! all in tears —Good by to you.

Af. Where are you going? Hear me; I give her up to you; from this moment Arminda is yours; and you shall marry her; 'tis thus that captains, like me, act by their friends —Mean time, let the following inscription be carved on marble, and put up on the quay:

*Afdrubal, the Captain,
In strength equal to Hercules,
Who fought the Moors and Turks,
The Arabs, and even the winds,*

Gave

S C E N A VI.

Asdrubale ; poi Arminda con Nerina ; indi Lelio.

As. Ho altro per il capo. Colle donne
Tratto come mi pare——

Ar. Eccomi a' vostri cenni. (Il cor mi trema.)

As. Udite, Arminda cara ;

Gli uomini come noi

Pensan sublime assai. Siccome Lelio

S'è del vostro bel viso innamorato ;

Io che sono obbligato

Della vita a un tal' uomo, ad ogni costo

Debbo cedervi a lui. *N.* Non ha bisogno

Lelio di schiave. *As.* In oggi

Più schiava non sarà. *Ar.* Padron mio caro,

Che agli occhj miei sembrate

Bello al pari del sole ; io v' amo tanto,

Che un giorno non potrei

Viver senza di voi. Padron mio bello,

Deh, guardatemi almeno.

Deh, vi muova a pietade il pianto mio,

[Parte.

Le. Che veggio ? Ahimè ! Ma quì si piange
addio.

As. Dove andate ? Sentire. Io ve la cedo.

Arminda è vostra in oggi.

Voi dovete sposarla. In questo modo

Oprano i Capitani. I questo porto

Fate incidere intanto

A vista della gente

Un' iscrizione del tenor seguente,

Il Capitano Asdrubale

Di forze eguale ed Ercole,

Che i Mori, i Turchi, e gli Arabi,

E i turbini sfidò.

*Donò una Donzella
Giovine onesta e bella
Al caro amico Lelio,
Che poi se la sposò.
Animada, non piangete,
Ombra ritornerò.
Lelio, Nerina uditemi ;
Silenzio ed attenzione,
Che adesso l' iscrizione,
Da capo vi dirò.*

[Parte.]

*Le. Mi ha fatto un bel regalo
Il Capitano Asdrubale ! Ne. Che avete ?
Caro Signor Leliuccio ?
Mi parete turbato.*

Le. Via ; lasciatemi star ; sono inquietato.

Ne. Ma sentite. Le. Non voglio.

Ne. Una parola sola.

Le. Nemmeno mezza. Ne. Oh, via !

Ve la dirò cantando.

Le. Fosse l' ultima almen. Ne. Starete attento ?

Le. Ditela. (Or or mi viene un avvenimento.)

*Ne. La schiavetta ha gli occhj neri ;
Ha il capellò ricciutello :
E' più bella assai di me.*

*Le. Che gran difficoltà !
Lò vedrebbero i ciechi.*

*Ne. Ha una grazia lusinghiera ;
Parla bene, è forestiera,
E più nobile di me.*

Le.

*Gave up this sweet young lass,
 Fam'd for beauty and virtue,
 To Lelio, his dear friend,
 Who soon made her his wife.
 O, my Arminda, spare those tears,
 My shade shall soon return.
 Lelio, Nerina, hear me
 With silence and attention,
 While I once more repeat
 To you the whole inscription.*

[Exit.

Le. Faith ! Captain Asdrubal has made me a fine present !

Ne. What's the matter now, my sweet Lelio ?
 What makes you so dull ?

Le. Away—let me alone—I am out of humour.

Ne. But hear me. *Le.* I won't.

Ne. Let me say one word.

Le. Not half a one.

Ne. Come, I'll sing it to you.

Le. Would it were her last !

Ne. Will you mind what I say to you ?

Le. Let's have it out. (I feel myself as sick as a dog.)

Ne. *Your pretty slave has got black eyes ;
 Her hair is nicely curl'd ;
 She's far handsomer than me.*

Le. Is that all ? A blind man can see that too.

Ne. *She hath these charms above the rest ;
 She speaks well ; is a stranger ;
 And her birth is above mine.*

*Le.**Le.*

Le. This is but what I have told you over and over again. You may go and be hang'd; or I'll go away myself.

Ne. Yet that pretty little slave,
So fair, so charming,
Dear *Lelio*, is not for you. [Exit running.]

Le. What! make game of me? Egad this is too much——Now I'll kick up a dust.

S C E N E VII.

As Lelio runs into the Coffee House after Nerina, Asdrubal gets on Shore with four black Slaves, carrying several presents; and Lelio coming out of the Coffee-House is greatly frightened.

As. Mind me—You must all walk very slow—Ye are to carry these presents to Arminda, and tell her, they came from me—Stay—I have not done—Bid her be ready to marry *Lelio*, this very day—Do you hear me?

Le. You saucy pufs—I'll overtake you——Murder!—Help!

As. What are you afraid of? These are my slaves.

Le. Oons! you're very droll. These fellows are not like us.

As. Why that sword?—*Le.* Worse and worse!

As. What means that sword? Be quick; let's have it out in a few words.

Le. I only drew it to kill a cat.

As. For shame! I thought you had kill'd some Turk or African. You are a coward—Come kiss my hand.

Le.

Le. Queste son tutte cose,
 Che le ho dette, ridette, ed io le sò:
 O andate alla malora, o me ne andrò.

Ne. Ma l'amabile schiavetta
 Ricciutella, graziosetta,
 Lelio mio, per voi non è. [Parte fuggendo.

Le. Burlarmi? Ah, questo è troppo!
 Voglio farc un fracasso.

S C E N A VI.

*Nell'atto che Lelio entra nella Bottega del Caffè
 inferguendo Nerina, si vede dalle Navi del Porto
 scendere Asdrubale con quattro Mori, che portano
 diversi presenti: e Lelio, uscendo dalla Bottega,
 si spaventa.*

As. Via, caminate tutti a lento passo.

Olà: questi presenti

Ad Arminda recate. E' questo il dono

Ch'io le faccio. Aspettate:

Non ho finito ancor che si prepari

Dentro oggi a sposar Lelio. Avete inteso?

Le. T'arriverò, pettegola——Son morto!

Ajuto! *As.* Qual timor? Son schiavi miei.

Le. Siete curioso! queste

Non son facce nostrali.

As. E quella spada? *Le.* (Peggio).

As. Quella spada a che serve?

Sbrigatevi. Il racconto

Sia succinto ed esatto.

Le. La sfoderai per ammazzare un gatto.

As. Oh, vergogna! Io ceredea

Che aveste ucciso un Turco, o un' Affricano.

Siete un vile! Baciategli la mano.

Le.

Le. Come comanda. *As.* Questa sera Arminda
Sarà la vostra sposa. *Le.* Ah, non lo credo!

As. Perchè? *Le.* Perchè non m' ama.

As. Ah cospettone!

Questa non è raggione. Io l' ho promessa;

Io vo' tener parola; io voglio adesso

Sapere se l' amate,

Se sposarlar bramate. E poi del resto

Lasciate faro a me. Son Capitano:

Quando dico di sí, no l' dico invano,

Le. Volete voi saper se l' amo? Udite

I miei guai, le miei smanie; e poi stupite,

Ab, che la mia schiavetta

E' vaga, è graziosetta!

Ab, che quell' occhio moro

Mi strugge, e fà ch' io moro!

E il cor che ho dentro al petto

Saltando, sbalzellando

Già delirar mi fà.

[Parte.]

S C E N A VII.

Afrubale, dopo Nerina, poi Arminda indi Lelio.

As. E' pure, se io potessi

Tornare indietro dall' impegno mio,

Quasi ci tornerei: ma non conviene;

Anzi voglio parlarle

A favore di Lelio. Amicì Numi,

Deh, proteggete voi per onor vostro

Il maggior Capitan del secol nostro.

[Parte, pio ritorna,

Ne.

Le. If you please.

As. This evening Arminda shall be your wife.

Le. Oh! I can't believe it.

As. Why? *Le.* She does not love me.

As. 'Sdeath! that's no reason at all, I have promised, and will be as good as my word. Only tell me do you love her? Would you like to marry her? If you do, let me take care of the rest.—I am a Captain—when I give my word, I mean to keep it.

Le. Do you ask me if I love her? Only hear what I suffer for her sake, and you'll be surpriz'd.

*My sweet little slave
Is so pretty, so kind!
Her roguish black eyes
Kill me as dead as a flounder.
My heart in my breast
Leaps about like a frog;
Oh! I'm out of my senses.*

[Exit.

S C E N E VIII.

Asdrubal, then Nerina, Arminda and Lelio.

As. Yet—If I could go back from my word, I should not dislike it at all. But it would be very mean of me—No—I'll rather put in a good word in Lelio's favour—Ye powers above! for your own honour, assist the greatest Captain of our age.

D

Ne.

*na,
Ne.*

Ne. For all his sword, I am not afraid of him—He shall be my husband, whether he will or no—I'll be as mild with him as he's rough with me—Hush—He comes—I'll hide myself.

Le. Let's have coffee——Is nobody there?
Coffee, I say——Ne. Sir, is it you?
Sir, I ask you a thousand pardons.

Le. With this wench I must take care.
To be always grave.

Ne. In an instant I'll wait on you.

Le. Let it be Levant, and fresh made.

Ne. I am sure you have no reason.

To be so grave with me. [Exit.

Le. I long to know what the fair tenant
Of your house think or says of me.

[Re-enter Nerina,

Ne. Dear good Sir—your coffee's ready.

(I will do as many women
Often do to appease their lovers,
And to stir up their compassion.)

Le. Is not Asdrubal yet come?

Ne. Heigho——I am very sick——
Help me! help me!

Le. What's the matter?

Blood and ounds——away, she faints;
Quick, some balm—or hemlock—
Some cordial—or coffee.

Exit.

Ne. Faith, these are the best arms
To win a stubborn lover.

Re-enter Lelio, with a phial.

Le. Here is something of a liquor;
But, I'm sure, I can't tell what.
Hey—Nerina—I say—Nerina.

Ne. Who is it? Le. 'Tis only me.

Ne.

Ne. Con tutta la sua spada
 Non mi fa alcun timore.
 Per forza, o per amore
 Ha da essere mio sposo. Ei con asprezza:
 Io con dolci maniere.
 Zitto, che vien: non mi vo' far vedere.

Le. Caffè: non c'è nessuno?

Caffè. Ne. Perdoni: è lei?

Le. Bisogna con costei
 Star sempre in serietà.

Ne. La servo in un'istante.

Le. Sia fresco, e di Levante.

Ne. Ma lei non ha ragione
 Di stare in gravità.

[Entra.

Le. Io smanio dis apere
 Di me che cosa dice
 La bella abitatrice
 Di quel casino là

Ne. Si serva; eccolo quà.
 (Vo' far come fan tante
 Per raddolcir l' amante,
 Per muoverlo a pietà.)

Le. E Asdrubale non viene?

Ne. Ohimè! ohimè! che pene!
 Ajuto! Le. Che cosa ha?
 Cospetto! è svenuta!
 Melissa——cicuta——
 Rosolio——caffè.

[Entra.

Ne. (Belle arme son queste
 Per vincere un core!)

Le. V'è un certo liquore: [Torna con una
 Non sò che cosa è. Caraffina.

Nerina, Nerina.

Ne. Chi siete? Le. Son' io.

- Ne. Tradita, delusa
M' avete, idol mio.
- I.e. Son degno di scusa;
Credetelo a me.
- Ar. Bella coppia! Bell' amore!
Or v'è ben; così mi piace.
Prego il ciel, vi serbi in pace,
E vi dia felicità.
- Ne. (Questo è un caso bello assai!
- Le. Questo è un caso brutto assai!
- A. 2. Vi saranno delli guai!
Che accidente che si dà!)
- Ar. Vi protesto, ve lo giuro, [Ad Af.
Che si davano la mano.
- Le. Non è ver; ve lo assicuro:
Ecco il fatto come stà.
- Af. Quieti tutti. A. 3. Il fatto è questo.
- Af. Quieti dico, quando io parlo.
E' un' affar, ch'è a giudicarlo
Grand' esame ci vorrà.
- A. 3. Zitti, zitti, in un cantone,
Via sentiamo che dirà.
Colla destra unita insieme
La mia schiava vi trovò.
Questo è vero, sì o no?
- Le. Non lo nego, sì signore.
- Af. Il motivo? Ne. Per amore.
- Le. Per amore? Iniqua femmina!
Per amore? E' una bugia.
- A. 3. Replicare non si può.
- Le. Lei si svenne. Af. Ho già capito.
- Le. In coll' acqua——Af. Ho giudicato.
- Le. E' aiutai. Af. Son già sfordito.
Iuris ordine servato
Or così sentenzierò.

Ar.

- Ne. O my love ! 'tis cruel indeed,
Thus to cheat me—to betray me.
- Le. Yet, believe me—I'm to be pity'd.
[Enter Arminda.]
- Ar. Lovely pair ! I wish you joy. [Sneering.
This is right ; I am quite pleas'd ;
Heaven grant you peace and comfort.
- Ne. (This, indeed, is high sport.)
- Le. (Faith, I am in a sad scrape.)
- A. 2. This will make a deal of mischief.
A strange accident it was ! [Enter Af.]
- Ar. Sir, I vow and protest [To Af.
I saw them hand in hand.
- Le. It is false, I assure you ;
I'll soon tell you how it was.
- Af. Hold your tongues.
- A. 3. The affair was so.
- Af. Silence, silence, when I bid you.
I must well examine all,
Ere this matter I decide.
- A 3. Hush—to a corner let's retire,
And let's hear what he has to say.
- Af. My slave found you hand in hand :
Answer—Is that true or no ?
- Le. It is so—I don't deny it.
- Af. How came that ?——Ne. 'Twas out of love.
- Le. Out of love ? You worthless creature !
Out of love ? 'Tis a lie !
- A 3. Well—deny that, if you can.
- Le. Poo, she fainted——Af. I know all.
- Le. I got some water——Af. I've decided.
- Le. To bring her to herself.
- Af. You already have stunn'd my ears
In a judicial manner
I'll proceed to give sentence.

A 2. My dear friend, 'tis well for us;
Thus at once our woes shall end;
Each of us shall have her lover.

As. Lelio, that foolish youth,
That false inconstant man,
Shall wed Nerina without delay.

Le. Oh! indeed you are too cruel!
My dear friend Asdrubal!
My lovely Arminda!
Take compassion on me.

A plague co:ound Nerina.
Ah! I fear I shall go mad.

Ar. O my Asdrubal! my love!
This fond heart is all for you.

Ne. My sweet, my charming Lelio

Le. For a farthing I would kill her.

As. Who is it you are going to kill?
Slaves, come here! Where are you?
Do you see? They are ready for you.

A 2. 'Tis a most pleasant adventure.

Le. I will neither speak, nor stir.
(Faith, this is a strange affair;
And I wonder how it will end.)

All. O what strange incidents
Love has combined!——
I much wonder if my heart
Has strength to bear these adverse strokes.

End of the First Act.

ACT

Ar. Ne. *Cara amica, noi stiam bene !
Finiranno tante pene !*

As. *Il mio amante aver potrò !
Lelio quel pazzo giovine,
Lelio, quell' uom volubile,
Con nodo indissolubile
Nerina sposerà.*

Le. *Ma questa è crudeltà !
Asdrubale mio bello
Arminda mia diletta !
Movetevi a pietà !
Nerina maledetta !
Ohimè ! Che il mio cervello
Mi balza quà è là.*

Ar. *Asdrubale bellino !*

As. *Il cor per voi sarà.*

Ne. *Leliuccio mio carino.*

Le. *L' ammazzo in verità.*

As. *Che dite d' ammazzarla ?*

Oh, schiavi, dove siete ?

[Gli schiavi compariscono.

Son pronti ; gli vedete ?

Ar. Ne. *Oh bella in verità !*

Le. *Non parlo, non mi muovo.
Ma questo è un fatto nuovo,
Che alfin si scoprirà.*

Tutti. *Oh quante stravaganze,
Combina insieme amore !
Non sò se questo core
Soffrirne più potrà.*

Fine dell' Atto Primo.

ATTO

A T T O II.

S C E N A I.

Camera in casa di Nerina.

Asdrubale, Lelio, Arminda in disparte.

As. **M**A se io ve la cedo
Per mano di Notaro. *Le.* Adesso poi
Voglio esser supplicato.

Ar. (Che puoi farmi di più destino ingrato.)

As. Via; per farvi vedere

Che dico il vero; andiamo

A ritrovare Arminda,

E concludiam le nozze: ma Nerina

Non l'avete a guardar.

Le. Eh, non la guardo!

Non me ne curo: svenga: si precipiti;

Faccia pur quel che vuole: è una sguaiata,

Che non ha nè beltà, nè leggiadria.

As. Siufate avete detto una bugia. [*Partono.*

Ar. (Ah, indegno! Ah ingrato! Io più soffrir non posso. [*Parte.*

Bravo! Buon prò vi faccia!

Una donnetta vile

Sposa d'un Capitano?

As. Non farà vil, s'io le darò la mano.

SCENA

A C T II.

S C E N E I.

A Room in Nerina's House.

Asdrubal, Lelio, and then Arminda aside.

As. NOT when I give her to you by an agreement according to law.

Le. Ay—but I will now be entreated.

Ar. (Can you afflict me with any thing worse, ye cruel stars !)

As. Come, to convince you that I am in earnest, let's go in quest of Arminda, and celebrate the nuptials : but I conjure you never to cast a wishful glance on Nerina.

Le. No, not I ; I care not for her——let her faint, destroy herself, do whatever she will——she is an awkward creature, and has neither beauty nor charms.

As. Pardon me, Sir ; for 'tis false. [*Exeunt.*

Ar. (Ah, cruel wretch ! I can bear no longer.) [*Exit.*

Le. And would you marry her then ? Well, may it do you much good.—Such a little insignificant thing, to be the wife of a noble captain.

As. She will not be insignificant, when she is honoured with my hand.

S C E N E II.

Arminda, Nerina ; afterwards Asdrubal & Lelio.

Ar. No, Nerina, it does not signify—

Ne. You are a foolish girl. *Ar.* I'll go this instant,

Ne. Where will you go? The wolves will devour you, they are so ravenous you know ; besides, it is almost dark.

Ar. Well let them devour me ; Asdrubal will then find me no more.

Ne. But what harm has he done you? What's the matter now?—This is extremely foolish.

Ar. He has again resigned me to Lelio.

Ne. To my Lelio?

Ar. I heard it with these very ears.

Ne. Perfidious man ! is this thy love?—Oh ! sister, if this be really the case, go ; go— I pity you, indeed.

As. See, see where they are ! Be joyous, ladies ; be merry ; the nuptials are at hand ; prepare the banquet ; fire the cannon ; beat the drums ; rejoice. Descend, sweet Hy-men !——

Ar. Softly, Sir, softly——Which is the bridegroom? *As.* Lelio.

Le. He should have said, Signor Lelio, methinks ; but 'tis no matter——here is your lover, your brother, your bridegroom and husband.

Ne. (I would not have her accept of such a proposal.)

Ar. And do you really forsake me?

Le. Let's not be childish.

As.

S C E N A II.

Arminda, Nerina, poi Asdrubale e Lelio.

Ar. Nò, Nerina, non serve.

Ne. Siete pazza?

Ar. Voglio partire in questo punto.

Ne. Dove

Volere andar? Vi mangeranno i lupi,
Che son bestie sì ghiotte;
Poi ci mancan poche ore a farsi notte.

Ar. Mi mangin pure. Asdrubale
Più non mi troverà.

Ne. Ma che v' ha fatto

Di mal? Che c'è di nuovo?

Questo è un' oprar da stolto.

Ar. Ei m' ha ceduto a Lelio una altra volta.

Ne. A Lelio mio?

Ar. L' ho inteso

Con queste orrecchie. Ah, indegno,
Questo è l' amore?

Ne. Oh, s' è così, sorella;

Partite pur: vi compatisco adesso.

As. Eccole pronte. Nozze, nozze, allegrie:
Banchetti, mortaletti, cannonate.

Scendi, o dolce Imeneo. *Ar.* Piano, fermate.
Qual' è lo sposo?

As. Lelio.

Le. Il Signor Lelio

Doveva dir; ma non importa. Io sono
Vostro amante, fratel, sposo, e marito.

Ne. (Con vorrei che accettasse un tal partito!)

As. Asdrubale: da ver voi mi lasciate?

Le. Con facciam ragazzate. [*Ad. Asd.*

As.

As. E' corsa la parola. *Ar.* E devo Lelio
Per vostro ordin sposar? *As.* Signora, sì.

Ar. E rimedio non c'è? *As.* Signora nò.

Ar. Ahimè! chi mi soccorre?

Ne. Arminda, amica!

Corragio: state forte.

Ar. Volete la mia morte?

As. Voglio le vostre nozze coll' amico.

Le. (Ah questo è un brutto intrico!)

Ar. Asdrubale—pietà! *As.* (Mi sento muovere!)

Ar. Abbiate compassione,

As. (Mi si agita il polmone!)

Ar. Se volete ch'io pianga, piangerò.

As. Piangete, o non piangete, io così vo'.

Ar. Ahi, disgraziata me! Con vi bastava

Tradirmi; che burlare mi volete?

Poveri affetti miei!

A chi mai più fidarmi? Ogni altro avrebbe

Compassion del mio stato;

E Asdrubale non l'ha! Barbaro ingrato!

Ab crudel! vuo, tu ch'io pianga?

Singhiozzando piangerò

Guarda guarda, questi occhietti,

Come rossi ora glifa,

Basta via ma cosa aspetti?

Volta il viso fa un sorriso

Fatti in quà, fatti in quà.

[Parte.]

S C E N A III.

Asdrubale, Nerina. Lelio, indi Fulgenzio.

As. M'ha tutto intenerito!

Ne. Ah! quel ch'è peggio
non la vedremo più.

As.

As. My word is given.

Ar. And must I marry Lelio, because it is your pleasure? *As.* Yes, Madam.

Ar. And is there no remedy? *As.* No, Madam.

Ar. Alas! who will support me?

Ne. Take courage, my dearest Arminda; cheer up. *Ar.* Will you have me die?

As. I will have you marry my friend.

Le. (This is an ugly affair.)

Ar. Oh, Asdrubal! for pity's sake!

As. (I feel some tender emotion.)

Ar. Have compassion on me.

As. (My heart flutters,)

Ar. Would you have me weep?—I will—

As. Weep, or not weep, I'll have it so.

Ar. Ah, unhappy Arminda! was it not enough for you to betray me; but now you must also deride me? Ah, my lost affections! whom shall I trust to now? Any body else would have pity on my condition, but Asdrubal has none—Barbarous man!

Ab! cruel, you like to see me in tears, you are pleased when I sigh. Look at my eyes. 'Tis enough. Now let me see a smile. Come near, come near to me.

[Exit.

S C E N E III.

Asdrubal, Nerina, Lelio, then Fulgenzio.

As. Her tears have soften'd me quite!

Ne. Ah! but what is worse, we shall see her no more.

As.

As.

As. How, why? *Le.* For what reason? Alas!

Ne. She is gone——she is gone——

As. Where? *Le.* Speak. *Ne.* To the wood.

As. Ah, poor creature! I'll hasten to find her.

[*Exit.*

Le. And so will I. Oh, cursed luck! [*Exit.*

Ne. 'Tis all my fault; I advised Arminda to run away, and now I repent—I must find her, bring her home, and comfort her.

Ful. Nerina, a word with you.

Ne. I have no time now; excuse me, Sir.

Ful. Where is Rosalba? Pray tell?

Ne. I left her at home about half an hour ago; your humble servant.

Ful. Hear me—I have been looking for her till now in vain.

Ne. Who seeks will find; look for her again—

Ful. And so I will; perhaps I may meet her.

[*Exit.*

*I full well know that one may bear the
slights of a cruel maid; but we never
forgive the infidelities of the sex. If
my idol deceives me, if she is inconstant,
O may I die before I am assured of it.*

[*Exit.*

SCENE

As. Come? Perchè?

Le. Per qual ragione? Ohimè!

Ne. Se n'è fuggita. *As.* Dove? *Le.* Dì sù,

Ne. Nel bosco, *As.* Oh, poverina!

Corro a cercarla adesso, e in tutta fretta. [*Parte.*

Le. Volo ancor'io. Disgrazia maledetta. [*Parte.*

Ne. La colpa è tutta mia:

Arminda io consigliai di fuggir via.

Or me ne pento; e vado a ritrovarla,

A ricondurla a casa, e consolarla.

[*In atto di part*

Ful. Nerina; udite una parola, *Ne.* Adesso.

Non ho tempo; perdoni. *Ful.* Ov'è Rosalba,

Ditemi in carità?

Ne. In casa la lasciai mezza ora fa.

Gli ion serva.

Ful. Ascoltate. Io l'ho cercato

Invano fino ad ora,

Ne. Chi cerca, trova. Ritornate ancora,

Ful. E ben; ritornerò

Forse l'incontrerò.

Io non so se quel core

Serbi costante e fido a me l'amore.

Si soffre una tiranna

Lo so per prova anch'io.

Ma un infedele oh Dio!

Na non si può soffrir.

Ah se il tuo cor m'inganna,

Segià cangiò pensiero,

Pria ch'io ne sappia il vero

Mi faccia il ciel morir.

[*Parte.*

SCENA

S C E N A IV.

Nerina, poi Rosalba.

Ne. In vete di partir, eccorni quà
Per mera civiltà. *Ros.* Bella Nerina,
Vedesti il mio Fulgenzio? *Ne.* Sì, Signora,
Colui, che v'innamora?
E' entrato appena in casa. Or di galoppo
Me ne vado da ver senza altro intoppo.

Ros. Sentimi; oh Dio! fai dirmi

Perchè resta così lontan da me?

Ne. Che! no'l sapete? Or ve io dico affè.

L'uomo nel far l'amore, o sempre o spesso
Segue il bizzarro umor del nostro sesso.

Ros. Nerina è d'un' umor sempre bizzaro;

Io la conosco già.

Qualche affare d'amore in testa avrà,

Ah, se avesse smarito

Quell' ogetto che adora,

Quanto ion' io, farebbe mesta ancora!

Mio cor non sospirare,

Benche, crudele ei sia.

Chi sa? la sorte mia

Farammi poi goder.

Sarà dopò il penare

Più dolie il mio piacer.

Deh torna o caro sposo

A questo cor sincero.

In d' ogni mio pensiero

Il solo oggetto sei,

Lo stato mio penoso

Deh vieni a consolar.

[Parte

SCENA

S C E N E IV.

Nerina, then Rosalba.

Ne. Now, instead of my setting out as I intended, here am I again, thro' mere complaisance.

Ros. Fair Nerina, have you seen my Fulgenzio?

Ne. Yes, Madam; you mean him you are in with? He's just gone in. Now, faith, I'll hie away as fast as I can.

Ros. But, pray, hear me; can you tell why he stays so long for me?

Ne. What, don't you know it? Now, by my troth, I'll tell you—A man, when courting, almost always follows the capricious humour of our sex.

Ros. Nerina was always a comical girl; I know her of old. I dare say she has some love intrigues in her head. Ah! but if she had lost the object she doats upon, she would be sad and mournful like me.

My sorrowful heart do not pant so, altho' he is such a tyrant to me—my fall may prove happier.—After such torments, my pleasure shall be sweeter. Ah, my dear husband! return to my faithful heart; you are the only object of my thoughts, come and comfort me in my distressed situation. [Exit.

F

SCENE

S C E N E V.

*A Wood by Night.**Enter Arminda, then Asdrubal, and afterwards Lelio; then Nerina, and last of all, Kirca.*

Ar. Dear solitary shades and silent woods, here comes a spotless maid, for whom hard fate even from her infancy, has laid many a snare. Oh, that, at least, when thus alone, my heart could find some peace! But now what shall I do? No person in this place can hear or see me; no one can relieve me. —Alas! my feet begin to totter; and, uncertain of my fate, I know not which way to steer. Thou pitying echo, who listeneth to my 'plaints, guide thou at least my steps —But, ye Gods! Where am I going?—

Where am I venturing, unhappy Arminda! The sable night comes on. Here are no rays of the sun, nor glimmerings of the moon. What dread! What horrors! I tremble, alas! like a slender reed. Ah! could I but find the peasant's or the shepherd's humble cot!

Le. How thick and gloomy is this wood I wander in! I should be very loth that a wolf was to come and devour me. Oh my fair one, where are you? Come, oh, come, to gladden my eyes, and cheer my heart.

Le.

S C E N A V.

Bosco. Notte. *Arminda poi Asdrubale, dopo Lelio,
indi Nerina, poi Kirca.*

Ar. Care selve romite,
Sergrete solitudini, a voi viene
Un' onesta fanciulla,
Cui la sorte infidiò fin dalla culla.
Almen così ioletta
Potesse, ritrovar pace il mio core !
Ma intano che farò ? Qui niun m'ascolta ;
Niun soccorermi puote ; e niun mi vede.
Ah, che vacilla il piede !
E incerta del destino
Non sò dove rivolga il mio cammino.
Eco pietosa almeno,
Tu che ascolti i miei pianti,
Tu guida i passi miei,
Ma dove vò ? Dove m'innoltro ? Oh Dei!

*Dove vado sventurata !
Già sen vien la notte bruna !
Quì non v'è nè sol nè luna !
Che spavento ! che terror !
Tremo, oh Dio, qual debil canna !
Ah, trovassi una capanna
Di bisolco, o di pastor.*

Lea [*1*] Quanto è folto quanto è cupo
Questo bosco, ov' io m'aggiro !
Non vorrei, che qualche lupo
Mi venisse a divorar.
Ah mia bella, dove sei ?
Vieni vieni gl'occhi miei,
La mia vita a consolar.

Le. Non sò più quel che far! l'overo Lelio!
 E' finita per te! La tua schiavetta
 Forsea quest' ora è cibo
 Di qualche animalaccio! Ah, ferma, ferma,
 Bestia crudel! Ti pare
 Cibo per i tuoi denti?
 Ferma—Ascolta, crudele, i mie lamenti.
 Oh, bella! con chi parlo! Ohimè La testa
 Comincia a vacillar. Gli alberi stessi
 Si ridono di me. Nò, non, ridete:
 Adesso lo vedrete,
 Se io son pazzo a ragion. Sù questo abete—
 Oibò! che è troppo vecchio. Sù quest' orno—
 Nemmen—Sì, sì sù questo
 Voglio incidere il nome di colei,
 Che farebbe impazzire uomini e Dei.

*Sentimi, o faggio amico,
 Conserva il dolce nome,
 O ch' io le verdi chionie
 Un dì ti strapperò
 Arminda—Oh, nome amabile!
 Arminda—Deh, leggete,
 Se legger voi sapete,
 Chi il cor m' innamorò.
 Ma il cor in sen mi palpita!
 Oh Dio! vorrei! che fò?
 Arminda mia bellissima,
 Se fossi in bocca a Cerbero,
 Io ti ritroverò.*

[Parte.

SCENA

Le. I don't know what to do. Poor Lelio! 'tis all over with you. Your pretty little captive, perhaps, this very moment, is the repast for some huge horrid beast. Forbear! forbear! cruel monster! Dost thou think she is food for thee? Harken, thou savage, to my complaints.—But, whom am I speaking to? Alas! my head begins to swim. The very trees laugh at me—No, do not laugh—You'll see in a moment whether I have not great reason to be mad.—On this fir-tree—no, no—it is too old—on this ash—no, nor on that neither—yes, on this beech-tree will I carve the name of the dear creature that would turn the brains of men and gods.

Preserve this sweet name, thou friendly beech, or else I'll strip thee of thy verdure. Arminda—Oh, lovely name! Arminda—Pray read, if you know how to read, the name of her who has enchanted me. But my heart throbs in my breast! Oh, Gods! I wish—What am I doing?—My beautiful Arminda, were you in the mouth of Cerberus, I'd find you out. [Exit.

SCENE

S C E N E VI.

A Chamber in Nerina's House.

Fulgenzio, Rosalba, then Kirca.

Ful. Is it true that poor Arminda was devour-
ed by a wild beast?

Ros. So they say—Unfortunate girl!

Kir. I have a wonderful piece of news to tell
you.

Ful. What about? Is Arminda found?

Ros. I would heartily rejoice at it.

Kir. You know very well that a wild beast de-
vour'd her.

Ful. What other news have you?

Kir. How glad I am that my master is turned a
bankrupt!

Ros. Really?

Kir. The citizens, merchants, and his sailors,
are all after him; they will have him either
pay, or go to jail. Huzza! Huzza! I am
no longer a slave—I'll go back to Algiers;
—and then to Mecca, to return thanks to
Mahomet for it.

*Now, my dear master,
I'll take my leave of you,
Before I return to Constantinople;
Where I'll ever dance, and sing
La, la, la, ra, la.*

[Exit.

SCENE

S C E N A VI.

*Camera in Casa di Nerina.**Fulgenzio, Rosalba, indi Kirca.**Ful.* Dunque la bella schiava

Fù da fiera crudele divorata?

Ros. Così si dice. Anima sventurata!*Lir.* Oh che gran novitade io voi portara!*Ful.* Arminda si trovò? *Ros.* N'avro piacere.*Kir.* Che bestia la mangiara,

Voi bene già sapirà.

Ful. Che c'è dunque di nuovo? *Kir.* Oh mi
godira,

Il mio patruna fara bancherutta!

Ros. Daver?*Kir.* La gente tutta

Cittadina, mercanta, e marinara,

Sottosopra già stara;

Capitano di quà, di là cercara.

E viva, e viva! Schiavo più non stara.

In Algeri mi subito tornara,

E alla Mecca mi andara,

E di cor Maumetto ringraziara.

*Sala me licca**Patruna cara,**Costantinapola**Sempre cantara,**Sempre ballara,**La, la, la, ra, la.*

[Parte.]

SCENA

S C E N A VII.

Fulgenzio, e Rosalba.

Ful. Mi dispiacciono affai,
 Se son veri i suoi guai. *Ros.* Risento anch'io
 D'una tanta disgrazia il grave peso.
 Ma quel ch'è nostro ancora non ci hà reso.
Ful. Ma il sospettar della sincera fede
 A me più spiace ancora
 Di quella che il mio cor ama ed adora.

[Parte.

Ros. Sempre dubbi e sospetti
 Nutre il cor del mio bene,
 Che ingusta crudelta? Pur di tue pene
 Consolati mio core
 Dolce mercede ti prepara amore. [Parte.

S C E N A VIII.

Asdrubale, e Nerina.

As. Ohimè! son disperato!
 Presto, per carità, datemi un laccio
 Datemi un coltellaccio:
 Io mi voglio impiccare;
 Io mi voglio scannare,
 Arminda è morta! Io sono rovinato!
 I creditori mi hanno sequestrato
 La mercanzia, la nave, e il capitale.
Ne. Oh, senza capital starete male!
As. Sposatemi Nerina; e son sicuro
 Colla vostra Bottega
 Di pagar tutti i debiti, e scialare,

Ne.

S C E N E VII.

Fulgenzio, and Rosalba.

Ful. If this is true, I am really sorry for his misfortunes.

Ros. His unfortunate case gives me a great concern—But he never returned us our property; we must take care of our affairs.

[*Exit.*

Ful. To suspect the sincerity of the faith of her, whom my heart loves and adores, makes me still more sorrowful.

Ros. The heart of my lover always nourishes doubts and suspicions.—What unjust cruelty!—yet my heart console thyself, love prepares for thy pains a sweet reward,

S C E N E VIII.

Asdrubal, and Nerina.

As. Alas! I'm in despair! Come—give a halter or a knife, that I may either hang myself or cut my throat.—My poor Arminda is gone! I am ruin'd and undone—My creditors have seiz'd my goods, my ship, and all my stock.

Ne. Sure!—You'll go on very badly without stock.

As. Pray, Nerina, marry me—and I'm sure that your coffee-house will enable me to pay my debts, and live well too.

G

Ne.

Ne. Dear Sir——You joke with me——Your affairs are too far gone——I'd willingly assist you——But 'tis more than is in my power——Your ship is gone——I cannot think of marriage.

No, no——I do not chuse
That we should be beggars.
Let every one heal his own sores.
I'll leave you——Go elsewhere
To get a plaister.

[Exit.

Al. I am lost!—What shall I do? Where shall I hide myself? Heigho!—If the bailiffs should find me, they will arrest me and carry me to prison.

[As he is going, a creditor enters.
Heaven! who is that? Alas, one of my creditors! What do you fear? I have goods and money.—A gentleman like me is not to be used so.—That's well, he is gone.

[Exit creditor, —another enters.
Ah! there is another—I am in a sad situation.—What, impertinence! begone——with a gentleman of my character you should not behave so.

[Exit the creditor, —a third enters.
Must I then be exposed, and blush—here is the third—Yes, I am in debt with you—I shall pay you, but not till I please—Go to

Ne. Ah, Signor ! vuoi burlate !
 Il male è troppo grosso ;
 Rimediarcì vorrei ; ma far no l' posso.
 Onde lo sposalizio
 Vada pur colla nave in precipizio.

*Non vo' che fiam in due
 Uniti a sospirar.
 Ciascun le piaghe sue
 Procuri di saldar.
 Io prendo il mio partito,
 Al vostro voi pensate.
 Io vado ; e voi andate
 A farvi medicar.* [Parte.

M. Misero, che fatto ?
 Dove m' ascondere ?
 Ah ! se i sbirri mi trovano !
 M' arrestano, mi legano, m' imprigionano.
 [Va per partire, e si presenta un Creditore.
 Ohimè ; chi è questo ? Ohimè !
 Un de miei creditori ? E che temete.
 Ho roba ed ho denari ;
 Non si tratta così con un mio pari.
 [Se ne va il creditore, e ne sopraggiunge un altro.
 Manco mal se n' è andato.
 Ecconne un' altro. Oh son pur imbrogliato !
 Andate via. Un 'uom della mia fatta,
 No, così non si tratta.
 [Se ne va il creditore, e sopraggiunge il terzo.
 E soffrir mi bisogna
 Una sì gran vergogna ? Il terzo è quì
 Vi devo, Signor sì.
 Vi pagherò ; ma quando n' avrò voglia :
 Che insolenti birboeni ? Andate al diavolo.

Un uom del mio valore
 Così non s' importuna a tutte l'ore.
[Parte il creditore in collera.]
 Mi par che se n' è andato
 Ancora più degli altri disgustato.
 Oh, Diavolo! che ho fatto?
 Sono stato un bell' matto!
 Or sì che s' uniranno
 A mia rovina, e danno! oh son perduto!
 Prevedo ad ogni passo
 Un' incontro fatale
 E temo d' esser messo in criminale.

I serri già m' appostano
Mi vogliono arrestar.
Al tribunàl mi portano.
Mi sento esaminar.
Chi sei? Io sono un misero.
Che hai fatto? Ho fatto debiti.
E ben hai da pagar.
Signor, non ho un quattrino.
Bricconne malandrino.
In prigion devi andar.
Abime! sento lo strepito
De catenacci ruggini!
Le porte già si serrano!
Pietade Signor giudice.
Apritemi lasciatemi.
La grazia è fatta già.
E viva, e viva.
Chi ha avuto ha avuto
Sono affoluto
E il creditoré.
Si gratterà.
La larà là.

[Parte.]
 SCENA

to the devil : a man of my worth should not
he teased every hour.

[Exit the creditor.—very angry.
He seems to be gone more angry than the
others :—What the deuce have I done ?—
Now they will join together for my ruin—
I am lost ; and I foresee, wherever I turn
myself that I shall meet with some misfor-
tune—They will have a criminal action
against me.

*I see the bailiffs upon the watch ;
They wait there to arrest me.
Oh ! they carry me to a magistrate.
Mind, now I am examined :
Who are you ? A poor fellow.
What have you done ? I'm in debt.
Then you must pay.
Sir, I have no money.
You villain ! you rogue !
You must then go to jail.
Alas ! I hear the dismal noise
Of the rusty keys and bolts :
They lock the door upon me.
My Lord, have mercy upon me !
Open the door, let me go out,
My pardon is granted.
Now all is settled ;
I am acquitted.
My creditors must have patience.*

[Exit.

SCENE

S C E N E IX.

A Thicket.

Arminda, then Lelio.

Ar. Am I to hope no more, ye cruel Gods! for any relief? shall I never find a favourable place to shelter me! Thou beloved gentle shrub permit at least that this my fainting heart tired and worn out with grief may take a little rest under thy boughs. But what do I see! my name carved on yonder tree! Ah! is there some body then that still thinks on me. If it should be Lelio, this would be a plain proof of his love. Ah! ah, yes, I am sorry I have despised him. Lelio loves me, and my heart has been too cruel. Come my dear Lelio, to comfort me. I sincerely repent of my haughty disdain. Come, oh, come! My weary limbs cannot longer support me. Alas! I must sit down.

Le. I am almost distracted, having sought for her I love, through vallies, bushes, and ditches! O my poor Arminda!—That she should die so young! But what do my eyes behold!—Methinks I see my Arminda. Surely I rave, for it must be her ghost; and I have no courage to go near it—O dear shade of my beloved, as you would not love

S C E N A IX.

*Bosco.**Arminda, indi Lelio.*

Ar. Dunque o Numi crudeli,
 Per me non v'è, pietà! Non v'è un asilo
 Che mi ricovri! oh amato
 Arboscello gentil, lascia che almeno
 Sotto de' rami tuoi
 Questo core affannoso
 Stanco di più penar prenda riposo.
 Ma che veggo! il mio nome.
 Inciso su quel tronco! Ah! v'è qualcuno
 Dunque che pensa a me? Se fosse Lelio
 Un segno manifesto
 Suria questo d'amor; Ah, Sì mi spiace
 D'avverti disprezzato:
 Lelio m'ama, e il mio cor fu troppo ingrato.
 Caro Lelio deh vieni
 Quest' alma a consolar: de' miei disprezzi
 Pentita già son io:
 Vieni, m'opprime la stamhezza oh Dio!

Le. Io non ne posso più
 Son tornato a cercarla.
 Povera Arminda! e morta ed arcimorta.
 Zitto un poco? occhi miei cosa vedete!
 Pare Arminda. Ah, son pazzo!
 Fosse mai l'ombra sua? Non ho coraggio
 D'avvicinarmi. Ombra diletta e cara,
 Se viva non mi amasti amami almeno
 Or che sei negli elisi; e dà a Caronte,

Che

Che prepari la barca. Adesso adesso
Cara verrò a trovarti.

Ar. Vieni pur, Lelio mio.

Le. Vieni Lelio! Alla larga!

Ombra bella, perdona. Dì a Caronte
Che ho burlato. Vorrei

Viver ancora un' altro giorno. *Ar.* Ah morte
Morte ingrata, e crudel, perchè io stò bene.

Ar. Come! voi siete qui? *Le.* Ci son pur
troppo

Mi dispiace! Cospetto! S'avvicina

Che! voi, bella regina,

Non siete più frà noi?

Ar. (Ah! sì; ora comprendo;

Morta ancora mi crede;

Teme l'aspetto mio; e vuol partire.)

Le. Anzi se questo bosco

Le piace; vo' lasciarla

Colla sua libertà. *Ar.* No, Lelio mio

Morta ancor non son' io.

E questo cor, che v'ama, e che v'adora,

Lasciar dunque volete?

Le. Vuol condurmi per forza al fiume Lete!

Potessi almen fuggir!) *Ar.* Sentite almeno:

Fermatevi crudel! *Le.* (Non me ne fido.

Ho un poco di timor. Che brutta cosa,

A discorrer co' morti! E' pure ha un viso.)

Fresco, bianco, vermiglio, che innamora!

Non so dir, s'ella è morta, o viva ancora.

Ar. Non scrivate sopra un faggio,

Caro Lelio, il nome mio?

Dunque amor vi mosse; e anch'io

Sono grata al vostro amor.

Le.

love me while you were living, at least love me now dead. *Ar.* Come then, my Lelio.

Le. Thy Lelio! Pray keep at a greater distance.—Dear shade, pardon me; for I must get you to tell Charon I was only joking, and would wish to live some days longer.

Ar. O death, cruel and unkind death, why do you not come?

Le. I hope he will not come yet; for I am very well.

Ar. What, are you here?

Le. Would I were not?—'Sdeath! come not nearer me.—Are you, my fair queen, still amongst the living.

Ar. (Now I understand him: he still thinks me dead, is afraid of me, and wishes to get away.)

Le. Nay, if you are fond of this wood, I will quit the place.

Ar. No, my Lelio, I am not dead; and my heart is solely yours.—Can you then think of forsaking me.

Le. (She wants to drag me with her to Lethe!—Would I could run away!)

Ar. Hear me, thou cruel and ungrateful man!

Le. (I dare not trust her; I am afraid!—Faith, it is very disagreeable to converse with the dead.—Yet her face looks fresh and blooming; and she appears as lovely as ever.—In short, I cannot tell whether she is dead or alive.

Ar. *Who was it that bewed my name
On yon beech, but my dear Lelio?
Then you lov'd me, and I will now
With return requite your love.*

H

Le.

- Le. Yes, I lov'd you—That's a token
Of the love unfeign'd I vow'd you.
But you are among the shades ;
I am still among the living.
- Ar. (How is this ? He seems quite foolish.)
Le. (By her eyes and face she seems alive.)
- A 2. (Cruel love ! when wilt thou cease
Giving torments to my heart ?)
- Ar. Come, dear Lelio, come to me.
Le. I've a strong objection to come.
Ar. Come, my sweet hope, my life !
Le. Do the dead say these kind things ?
Ar. What say you ? I'm still alive :
But since you'd have me die,
I'll throw myself from yon rock.
- Le. Stay, my fair goddess ! what wou'd you do ?
If you are alive, this very moment
Lelio will wed you.
- Ar. O ! give your hand, your faith,
To her who sincerely loves you.
- Le. Yet—I cannot well believe
Such unexpected happiness.
- Ar. Thus I press your dear hand.
- Le. Faith ! I think I feel her hand——
- A 2. Love, at length grown kinder to me,
Shews compassion on my woes.
- Le. But your Asdrubal. Ar. He is false
Le. Yet, you lov'd him.
- Ar. You lov'd Nerina ;
But should you look at her now—
- Le. It would be too cruel indeed.
- A 2. Let's then be chearful,
And go where love invites us,
Let's go to the sea-side :

I am

- Le. Si, v'a mai; e un segno è quello
Dell' amor ch'io vi promisi;
Ma voi siete a' campi Elisi,
Io respiro, e vivo ancor.
- Ar. (Cosa sento? Pare stolto!)
- Le. (Pare viva, agli occhj, al volto.)
- A 2. (Crudo amor! vorrai tu sempre
Tormentare questo cor?)
- Ar. Lelio mio caro, venite quà.
- Le. V'è una fortissima difficoltà.
- Ar. Mio nume amibile, mio vago sole!
- Le. E i morti dicono queste parole?
- Ar. Che cosa dite? Son viva ancora;
Se poi volete che adesso io mora,
Da quella rupe mi getterò.
- Le. Eh, via! Fermate. Che cosa fare?
Se siete viva, cara mia Diva,
In questo punto vi sposerò.
- Ar. Date la man di sposo,
O caro, a chi v'adora.
- Le. Pur non mi fido ancora
Di tal felicità.
- Ar. Vi stringo; ah destra amabile!
- Le. Mi par che sia palpabile.
- A 2. In mezzo al mio dolore
Al fin s'è mosso amore,
Ch'ebbe di me pietà.
- De. E Asdrubale? Ar. E' un' ingrato.
- Le. Ma pur l'avete amato.
- Ar. Voi pur Nerina amaste,
E se ora la guardaste,
Sarebbe crudeltà.
- A 2. Allegri, allegri, andiamo
Dove c'invita amor.
Al porto, alla Marina,

*Asdrubale e Nerina
Grepino di dolor,*

[Partono.]

SCENA ULTIMA.

La Decorazione Prima dell' Atto Primo.

*Asdrubale con un foglio in mano, e smaniando,
Kirca, Nerina, poi Rosalba e Fulgenzio, indi
Arminda, e Lelio.*

As. Che sento? Ohimè! Son morto! La mia
schiava

Era la mia forella

Angelica chiamata,

Che bambina a mio padre fù rubbata?

Io mi voglio ammazzare. *Kir.* Ah, nò,
Nerina!

I lupi l'han mangiata e digerita.

Voglio farla finita! dove sei? [*A un Marinaro.*

Reca al mio genitor qu sta novella:

Che morta è mia forella,

Che i miei debiti son tutti pagati:

Digli al fine—Giacchè per eternarmi

Il mio coraggio, il mio valor non valse

Ch' io mi vado a gettar nelle acque false.

Nò non sarebbe bene

Gir con i pesci a nuoto,

E rimanere ignoto

Alla futura età.

Ne. Barbaro! Io tremo ancora.

In vece di sposarmi,

Volete spaventarmi;

Ohimè! che crudeltà!

As.

*I am sure Nerina and Asdrubal
Will be vex'd, and die thro' envy.*

[Exeunt.

SCENE THE LAST.

The same as the First Scene of the First Act.

*Asdrubal (with a Letter in his Hand) disordered;
Kirca and Nerina; then Rosalba and Fulgen-
zio; then Arminda and Lelio.*

As. What do I hear? O Heaven! I die.—My
slave was my sister Angelica, who was stolen
from my father in her infancy—I'll cer-
tainly kill myself.

Kir. Master, don't fret thus—don't die yet.

Ne. Come, do not despair—Lelio, perhaps,
has found her out.

As. Nerina, it cannot be——The greedy
wolves have devour'd her——Now I'll dis-
patch myself——Here, where are you?
[To a Sailor.] Go, tell my father, my sis-
ter is dead, and all my debts are paid——
Tell him, at last, that since my courage
and my exploits could not make my name
immortal, I have drowned myself in the sea.

*I don't think 'tis quite so well
To swim amongst the fish,
And to remain unknown
To the ages to come.*

Ne. Cruel man! I tremble still!
*Why will you frighten me,
Instead of marrying me?
Alas! you are quite cruel!*

As.

- Af. Come then, I'll marry you ;
 But I'll be gone this instant.
 Ne. Come, then——Set sail ;
 I'd follow you any where.
 A 2. Kind love at length
 Banishes from our hearts
 The grief that long distress'd us.
 [Enter Lelio, Arminda, Fulgenzio,
 and Rosalba.
 A 4. Dear native land !
 Dear happy shore !
 O bear us thither with you :
 Let us praise the God of love !
 Ne. What is that ? Af. Dear Aminda !
 Ne. Are you alive ? Kir. It is surprising !
 Le. Yes—she lives, and is my bride.
 Ar. Pray, keep off.
 Ne. Pray, good sister——Af. Lovely sister !
 A 2. Let me press you to my bosom.
 Le. Sure you're mad ! What did you say ?
 Ar. What do you mean ! Who's your sister ?
 Af. Both this letter, and this mark,
 Will assure me, she's my sister. [To Le.
 Ne. As I am the captain's wife,
 She's my sister, to be sure.
 A 4. What do you say.
 This is surprising !
 'Tis very lucky !
 It quite amazes me !
 Ar. Come then dear brother ! [Embracing.
 Le. Come, my sweet sister !
 Come, lovely sister ! [To Ne.
 Ne. Come, my kind brother !
 All. What joy ! What pleasure !
 What unexpected events !

- Af. *Vi spoferò; ma voglio
Partir in un momento.*
 Ne. *Date le vele al vento,
Fedel vi seguirò.*
 A 2. *Amor dal nostro core
Discaccia il rio dolore,
Che sì ci tormentò.*
 A 4. *Caro porto, caro lido!
Care sponde fortunate!
Deh, con voi noi pur guidate!
Viva amor, che si placò!*
 Ne. *Cosa vedo!* Af. *Arminda cara!*
 Ne. *Siete viva?* Kir. *Oh bella cosa!*
 Le. *Ella vive, ed è mia sposa.*
 Ar. *Stia lontan più che si può.*
 Ne. *Cognatina!* Af. *Sorellina!*
 A 2. *Io di cor v'abbracerò.*
 Le. *Siete pazzi? Cosa dite?*
 Ar. *Che sorella? Che cognata?*
Via scostatevi di quà.
 Af. *Questo foglio, e questo segno
Dice a me, ch'è mia germana.* [A. Le.
 Ne. *E se io son la Capitana,
Son cognata, già si sà.*
 A 4. *Che ne dite? Che accidente
Fortunato sorprendente!
Io stupisco in verità!*
 Ar. *German mio bello!*
 Af. *Sorella amata!* [S'abbraciano.
 Le. *Cognata amabile!*
 Ne. *Caro cognato!*
 Tutti. *Questo è piacere? Questo è contento!*
Più lieto evento, nò, non si dà.
 Af. *Marinari, dove siete?*
 Kir. *Che bramara?* Ar. *Che volete?*
 Af.

- Af. *Vò che andiamo via di quà.*
 Le. *Compatite ; non si parte.*
 Ar. *Si ha da fare un bel convito.*
 Le. *De' parenti un grand' invita*
Per le nozze io voglio far.
 Ne. *Lei si lasci regolar.*
 Af. *Via, non sono un stravagante :*
La germana coll' amante
Qua trattengono il mio piè.
 Tutti. *Bel convito, belle nozze,*
Bella festa s' ha da fare :
Balleremo in riva al mare
La furlana, e il minuè.

I L F I N E.



- Af. *Where are my sailors ?*
 Kir. *What are your commands ?*
 Ar. *What do you want ?*
 Af. *I will sail away immediately.*
 Le. *Sir, excuse me ; you must not go.*
 Ar. *We will give an entertainment.*
 Le. *And I'll invite all my friends*
 To be present at my wedding.
 Ne. *Sir, you cannot refuse staying.*
 Af. *I cannot politely refuse*
 What my sister and her lover
 With such kindness desire.
 All. *Let us all, with chearful hearts,*
 The wedding feast attend ;
 And, together, on the beach,
 Sing and dance all cares away.

F I N I S.

Al. Where are my sailors?
Kir. What are your commands?
Al. What do you want?
Al. I will sail away immediately.
Ic. Sir, excuse me; you must not go.
Al. We will give an entertainment.
Ic. And I'll invite all my friends.
To be present at my wedding.
Sir, you cannot refuse having.
Al. I cannot possibly refuse.
What my sister and her lover
Wish for, I wish to do.
Al. Let us all, with cheerful hearts,
The wedding feast attend;
And, together on the beach,
Sing and dance all morn'g away.

MUSEUM

F I N I S

